भारत सरकार GOVERNMENT OF INDIA · शिक्षा मंत्रालय MINISTRY OF EDUCATION

કાશી તમિલ સંગમમ 5.0 · તિરુક્કુરલ પયિલ્વોમ

વિદ્યા વિશે દસ કુરલો

அதிகாரம் 40 · கல்வி · Chapter 40 · Learning (Kalvi)

391 கற்க கசடறக் கற்பவை கற்றபின்
நிற்க அதற்குத் தக.
વિષય સઘળા શીખવા યોગ્ય શીખો પૂર્ણતઃ
અને શીખ્યા ઉપરાન્ત કરો આચરણ તદ્નુરૂપ.

392 எண்ணென்ப ஏனை எழுத்தென்ப இவ்விரண்டும்
கண்ணென்ப வாழும் உயிர்க்கு.
આંકડા અને અક્ષરનું યુગ્મ
જાણે માનવના ચક્ષુ બે!

393 கண்ணுடையர் என்பவர் கற்றோர் முகத்திரண்டு
புண்ணுடையர் கல்லா தவர்.
શિક્ષિત જણ જ છે ચક્ષુધારક
અશિક્ષિતના આનન પર તો જાણે છે બે વ્રણ!

394 உவப்பத் தலைக்கூடி உள்ளப் பிரிதல்
அனைத்தே புலவர் தொழில்.
મિલન જેનું હર્ષદાયક અને વિયોગ પુનઃ મળવાની અલખ જગાવે
આવી હોય છે સિદ્ધિ વિદ્વાનોની.

395 உடையார்முன் இல்லார்போல் ஏக்கற்றுங் கற்றார்
கடையரே கல்லா தவர்.
ધનવાન સમક્ષ નિર્ધન સદૃશ નમતો શિક્ષિત શ્રેષ્ઠ માનવો
અશિક્ષિત સર્વદા નિકૃષ્ટ જાણવો.

396 தொட்டனைத் தூறும் மணற்கேணி மாந்தர்க்குக்
கற்றனைத் தூறும் அறிவு.
ખનન જેટલું ગહન, જળધાર એટલી જ પ્રબળ
તેમજ અધ્યયનમાં જેટલી વૃદ્ધિ, પ્રજ્ઞા એટલી જ તીવ્ર!

397 யாதானும் நாடாமால் ஊராமால் என்னொருவன்
சாந்துணையுங் கல்லாத வாறு.
હર રાષ્ટ્ર, હર ગ્રામ શિક્ષિત હેતુ સ્વનું થઇ જાય છે
તો પછી અશિક્ષિત બની રહેવામાં કઇ છે ભલાઇ?

398 ஒருமைக்கண் தான்கற்ற கல்வி ஒருவற்கு
எழுமையும் ஏமாப் புடைத்து.
એક જનમમાં કરેલ વિદ્યા-અર્જન
સાત જનમ સુધી ઓથ આપે છે.

399 தாமின் புறுவது உலகின் புறக்கண்டு
காமுறுவர் கற்றறிந் தார்.
સ્વહેતુ અને જગહેતુ જ્યારે વિદ્યા નિપજે આનંદપ્રદ
તે લખી નર કરે અધિક વિદ્યા-અર્જનના ઉપાય.

400 கேடில் விழுச்செல்வம் கல்வி யொருவற்கு
மாடல்ல மற்றை யவை.
અનશ્વર સમ્પત્તિ છે શિક્ષા
(અતઃ) માનવ હેતુ આથી શ્રેષ્ઠ કશું નથી.

અનુવાદો © કેન્દ્રીય શાસ્ત્રીય તમિલ સંસ્થાન, ચેન્નાઇ · CC BY 4.0

kts.cict.in